



**Serviço Público Federal  
Universidade Federal do Pará  
Campus Universitário de Abaetetuba  
Faculdade de Ciências da Linguagem  
Curso de Letras-Espanhol**

SUZANA AMÉRICO DOS SANTOS

DESAFÍOS EN LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE E/LE DE LOS ESTUDIANTES  
EN LA EDUCACIÓN FUNDAMENTAL-DE LOS AÑOS FINALES.

Cametá/PA

2023

SUZANA AMÉRICO DOS SANTOS

**DESAFÍOS EN LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE E/LE DE LOS  
ESTUDIANTES EN LA EDUCACIÓN FUNDAMENTAL-DE LOS AÑOS FINALES.**

Trabajo de conclusión de curso presentado para la obtención de licenciatura en Letras Lengua Española, por la Universidad Federal de Pará, Campus Cametá.

Orientadora: Prof. Mestranda. Rosana Moraes Pascoal

Cametá/PA

2023

**Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP) de acordo com ISBD  
Sistema de Bibliotecas da Universidade Federal do Pará  
Gerada automaticamente pelo módulo Ficat, mediante os dados fornecidos pelo(a) autor(a)**

---

S237d Santos, Suzana Américo dos.  
Desafíos en la enseñanza y aprendizaje de E/LE de los  
estudiantes en la educación fundamental-de los años finales /  
Suzana Américo dos Santos. — 2023.  
18 f. : il.

Orientador(a): Prof<sup>ª</sup>. MSc. Rosana Moraes Pascoal  
Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação) - Universidade  
Federal do Pará, Campus Universitário de Abaetetuba, Curso de  
Língua Espanhola, Abaetetuba, 2023.

1. Enseñanza - Aprendizaje. 2. Desafíos. 3. Lengua  
española. I. Título.

CDD 460.7

---

SUZANA AMÉRICO DOS SANTOS

**DESAFÍOS EN LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE E/LE DE LOS ESTUDIANTES EN LA EDUCACIÓN FUNDAMENTAL-DE LOS AÑOS FINALES.**

Trabajo de conclusión de curso presentado para la obtención de licenciatura en Letras Lengua Española, por la Universidad Federal de Pará, Campus Cametá. Orientadora: Prof. Mestranda. Rosana Moraes Pascoal.

BANCA EXAMINADORA

---

Prof. Msc. Rosana Moraes Pascoal

---

Prof.

---

Prof.

# DESAFÍOS EN LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE E/LE DE LOS ESTUDIANTES EN LA EDUCACIÓN FUNDAMENTAL-DE LOS AÑOS FINALES.

Suzana Américo Do Santos<sup>1</sup>  
Rosana Moraes Pascoal<sup>2</sup>

## RESUMEN

El español como lengua extranjera estudiada en las escuelas públicas viene sufriendo grandes impactos por la amplia problemática existente, ya sea educativa o política. En lugar de estas divergencias, este trabajo tiene como objetivo comprender qué obstáculos se encuentran en el desarrollo de la enseñanza-aprendizaje de E/LE, por parte de los estudiantes que están cursando la educación primaria-años finales, pudiendo de esta forma identificar y analizar las razones y causas que logran la ocurrencia de estas dificultades encontradas durante la aplicación de esta enseñanza. En este sentido, los procedimientos de la metodología de este estudio se centran en una revisión bibliográfica cualitativa con la intención de conocer los conceptos de autores como, Weiss (1997), Antunes (2008), Alexopoulou (2012), Leffa (2016), Souza (2018), que abordan cuestiones relacionadas con este tema y presentar sus aportes al respecto. En detrimento de los obstáculos encontrados, se puede señalar que los desafíos que encuentran los estudiantes en la enseñanza-aprendizaje son factores comunes respecto a las escuelas primarias públicas, y que no hay garantía de que estas dificultades no harán parte de la experiencia del estudiante durante su trayectoria en el ámbito escolar. En suma, para que se tenga apoyo para trabajar con lengua española como asignatura relevante para el desarrollo del educando inserto en la sociedad, que tiene derecho a una educación de calidad, requiere de una amplia red de apoyo, especialmente después de la revocación de su ley 11.161/2005, que cambió por completo el escenario de la lengua española en Brasil.

**Palabras clave:** Enseñanza-aprendizaje; Desafíos; Lengua española.

## RESUMO

A Espanhol como língua estrangeira estudada nas redes públicas de ensino vem sofrendo grandes impactos por parte das amplas problemáticas existente, seja ela educacional ou política. Em invés dessas divergências, este trabalho tem como objetivo compreender quais os obstáculos encontrados no desenvolvimento de ensino-aprendizagem de E/LE por alunos que estão cursando o ensino-fundamental-anos finais, dessa forma podendo identificar e analisar os motivos e as causas que sucedem para a ocorrência dessas dificuldades encontradas durante a aplicação desse ensino. Nesse aspecto, os procedimentos da metodologia desse estudo estão voltados para revisão bibliográfica de ordem qualitativa com o intuito de conhecer quais os conceitos de determinados autores como, Weiss (1997), Antunes (2008), Alexopoulou (2012), Leffa (2016), Souza (2018), que abordam assuntos relacionado a essa temática e apresentar suas contribuições a respeito da mesma. Em detrimento dos obstáculos encontrados, pode-se notar

---

<sup>1</sup> SANTOS, Suzana Américo dos. Graduanda de Letras Língua Espanhola pela Universidade Federal do Pará (Ufpa). E-mail: [americosuzy@gmail.com](mailto:americosuzy@gmail.com)

<sup>2</sup> PASCOAL, Rosana Moraes. Professora Orientadora da Universidade Federal do Pará (Ufpa). E-mail: [rosanamorpasc@gmail.com](mailto:rosanamorpasc@gmail.com)

que os desafios que os alunos encontram no ensino-aprendizagem são fatores comuns referente as escolas públicas de ensino básico, e que não há uma garantia de que essas dificuldades não faram parte da vivencia do aluno durante a sua caminhada no âmbito escolar. Em suma, para que se tenha suportes para trabalhar a língua espanhola como disciplina relevante para o desenvolvimento do aprendiz inserido na sociedade, que tem direito de ter um ensino de qualidade, requer uma ampla rede de apoio, principalmente depois da revogação de sua lei 11.161/2005, que mudou completamente o cenário da língua espanhola no Brasil.

**Palavras-Chave:** Ensino-aprendizagem; desafios; língua espanhola.

## 1. INTRODUCCIÓN

Cuando hablamos de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera es común que haya situaciones en que los alumnos puedan tener dificultades en el aprendizaje, pues en el contexto escolar pueden existir varios factores que contribuyan para que este proceso se torne difícil tanto para el alumno como para el docente.

En el aspecto del español como lengua extranjera en el ámbito educativo en Brasil, se puede notar que a lo largo de los años su escenario siempre está en completa modificación. Y a través de este entorno, el presente trabajo viene presentar los principales desafíos que los estudiantes de la primaria - años finales - enfrentan durante la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera, más precisamente del español.

Pensando en eso, a partir de una mirada más analítica para estas problemáticas, surgió el interés de trabajar este tema. Trayendo como cuestionamientos, qué desafíos dificultan el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua española en los años finales de la primaria. Por lo tanto, teniendo como objetivo general comprender sus principales problemáticas, además, de buscar, identificar y analizar las causas y efectos que ocurre durante este proceso.

Sin embargo, este trabajo es una investigación bibliográfica de carácter cualitativo, que fue desarrollado a partir de la visión de algunos autores que abordan asuntos respecto a esa temática, como Weiss (1997), Antunes (2008), Alexopoulou (2012), Leffa (2016), Souza (2018) entre otros, analizando sus aportes, para entonces presentar el grado de dificultad que enfrentan los estudiantes para aprender un nuevo idioma en la escuela.

De esta manera, para comprender mejor la estructura de este trabajo, él se encuentra dividido en cuatro tópicos y cada uno tratará cronológicamente del tema de la investigación.

Entonces, la primera sesión presenta el escenario de la lengua española en Brasil en los últimos años y también aborda algunos documentos oficiales que contribuyeron para la implementación de políticas lingüísticas en el entorno educativo, centrándose en la lengua

española. Y en seguida, en la otra sesión tratará de la lengua española y las dificultades existentes en su proceso de enseñanza-aprendizaje, enfrentadas tanto por el profesor como por el alumno.

Posteriormente, en la tercera sesión, el estudio se centrará en los problemas que los estudiantes de los últimos años de la primaria encuentran en el aprendizaje del español como lengua extranjera en las escuelas públicas del Brasil. Y para finalizar, en la última sesión será hecha algunas propuestas en torno de las cuestiones presentadas, con la intención de sanar esas problemáticas.

Partiendo de este contexto, el profesor tiene un papel fundamental en la vida del alumno, pues durante la trayectoria del aprendiz en la escuela, él será su guía y apoyo, que ayudará desarrollar sus habilidades, valorando sus competencias, creyendo en su potencial, mismo delante de las problemáticas que hacen parte del proceso de la enseñanza-aprendizaje presentadas.

## **2. CONTEXTUALIZACIÓN DEL ESCENARIO DE LA LENGUA ESPAÑOLA EN BRASIL**

El escenario de la lengua española en el sistema educativo brasileño, desde su implementación, ha sufrido grandes cambios. Ya que a lo largo de los años se crearon varias leyes educativas que hacen referencia a las lenguas extranjeras modernas en Brasil, las cuales fueron de suma importancia por su permanencia en el ámbito escolar hasta nuestros días, específicamente el español.

Para una mejor comprensión de las políticas lingüísticas y los pasos que se siguieron y su complejidad hasta el momento presente, se hará un repaso de las leyes que entraron en vigor antes de la Ley 11.161/2005, que situaba al español como lengua principal a ser estudiada en el tiempo.

Según Leffa (2016) fue en la Reforma Capanema, denominada “Leyes Orgánicas” del Enseñanza Secundaria de 1942, que las lenguas extranjeras ganaron mayor importancia en la educación brasileña. Así, a través de esta conquista hubo grandes avances en la educación, y desde una perspectiva histórica la Reforma Capanema constituyó los años dorados de la lengua extranjera en Brasil. Confirmado en la Ley N° 4.244/1942, que afirma en el artículo 12°: “Las disciplinas pertinentes a la enseñanza de los cursos clásico y científico son las siguientes: I.

Lenguas: Portugués. Latín. Griego. Francés. Inglés. Español”.<sup>3</sup> Fue cuando la lengua española empezó a ganar su espacio en la educación brasileña.

Según el mismo autor, después de la Reforma Capanema, siguieron las Leyes de Directrices y Bases de la Educación (LDB) de 1961, de 1971, que diferencia de la ley anterior, pues no tenían referencia alguna respecto a la obligación de enseñanza de lengua extranjera en las escuelas. A partir de la LDB (BRASIL,1996) el artículo 26° resalta que: “En la parte diversificada del currículo se incluirá, obligatoriamente, a partir del quinto grado, la enseñanza de al menos una lengua extranjera moderna, cuya elección quedará a cargo de la comunidad escolar, dentro de las posibilidades de la institución”<sup>4</sup>. En este artículo es posible notar que se establece la inserción de una lengua extranjera como asignatura obligatoria en la educación primaria-años finales, dando el derecho de las escuelas elegir cual idioma será enseñado para sus alumnos.

Como se puede observar, no existía una ley anterior que sustentara el idioma español como asignatura relevante a ser estudiada en las escuelas, aún con toda su influencia en ese período. Fue sólo más tarde, después de todos estos trámites de las leyes de la LDB, que la Ley Española del N°11.161, creada el 5 de agosto de 2005, en la gestión del entonces presidente Luiz Inácio Lula da Silva, junto con el acuerdo del MERCOSUR, que consecuentemente el español se convirtió en la principal lengua extranjera a ser estudiada en las escuelas, ganando así visibilidad y espacio en el territorio brasileño. Como se destaca en el texto de la OCN (2006):

El presente texto tiene como objetivo el establecimiento de Orientaciones Curriculares Nacionales para la enseñanza de la disciplina Lengua Extranjera Moderna- Español en la enseñanza media, en virtud de la sanción de la Ley 11.161(5/08/2005), que hace obligatoria la oferta de la Lengua Española, en horario regular, en las escuelas públicas y privadas brasileñas que actúan en ese nivel de enseñanza. La ley también permite la inclusión de la enseñanza de este idioma en los currículos plenos de la 5a a la 8a serie de la enseñanza primaria. (OCN, 2006, p.127).<sup>5</sup>

---

<sup>3</sup> Art. 12. As disciplinas pertinentes ao ensino dos cursos clássico e científico são as seguintes:  
I. Línguas: Português. Latim. Grego. Francês. Inglês. Espanhol.

<sup>4</sup> Art.26/§5° Na parte diversificada do currículo será incluído, obrigatoriamente, a partir da quinta série, o ensino de pelo menos uma língua estrangeira moderna, cuja escolha ficará a cargo a comunidade escolar, dentro das possibilidades da instituição.

<sup>5</sup> O presente texto tem como objetivo o estabelecimento de Orientações Curriculares Nacionais para o ensino da disciplina Língua Estrangeira Moderna– Espanhol no ensino médio, em virtude da sanção da Lei no 11.161(5/08/2005), que torna obrigatória a oferta da Língua Espanhola, em horário regular, nas escolas públicas e privadas brasileiras que atuam nesse nível de ensino. A lei também faculta a inclusão do ensino desse idioma nos currículos plenos da 5.a à 8.a série do ensino fundamental. (OCN, 2006, p.127).



En vista de que la institución detrás de la creación de esta ley se centró en el ámbito económico, social y educativo, con la propuesta de que hubiera un intercambio de culturas, conocimientos, experiencias, de los países de habla hispana con Brasil. Que las escuelas puedan ofrecer a los estudiantes la integración que permea sus horizontes cognitivos, para la construcción de seres pensantes y críticos, desarrollando así sus capacidades y habilidades. Como destaca PCN (1999):

Al conocer otra(s) cultura (s), otra(s) forma(s) de encarar la realidad, los alumnos pasan a reflexionar, también, mucho más sobre su propia cultura y amplían su capacidad de analizar su entorno social con mayor profundidad, teniendo mejores condiciones de establecer vínculos, similitudes y contrastes entre su forma de ser, actuar, pensar y sentir y la de otros pueblos, enriqueciendo su formación. (PCN. 1999, p.30).<sup>6</sup>

Dicho esto, para que esta enseñanza funcionara en la práctica, la institución y el docente tenían que saber en qué nivel y comprensión tenía el alumno sobre la lengua español. Así, aplicando y utilizando como apoyo el método del Marco Común Europeo, que sirve como base de referencia para los idiomas, que tiene como objetivo evaluar al estudiante y sus habilidades, y cuáles son sus conocimientos sobre el idioma en particular estudiado.

Volviendo al escenario político del español en Brasil, aún con toda su trayectoria en la educación en 2017, la ley del español 11.161/2005 fue derogada por el entonces presidente de la república, Michel Temer. A través de esta revocación, el español fue desapareciendo paulatinamente del currículo, además de su retiro de la Base Nacional Común Curricular (BNCC), con su carácter no obligatorio, está cada vez más difícil mantener la presencia de la lengua español en la escuela e incluso en el ámbito académico, debido a su desvalorización.

Ya en el estado de Pará, a través del proyecto de la reforma constitucional n°011/2019, el español aún pasó a ser obligatorio en la educación básica, redactado por el informe de reforma del artículo 277-A de la constitución del estado de Pará, que dice que:

Busca mantener la enseñanza de la lengua española en los currículos escolares de los años finales de la enseñanza primaria y en toda la enseñanza media, constituyéndose en disciplina obligatoria en el ámbito del estado de Pará, con su objetivo claro de reconocer y valorizar la enseñanza-aprendizaje del idioma oficial de los países vecinos

---

<sup>6</sup> Ao conhecer outra(s) cultura (s), outra(s) forma(s) de encarar a realidade, os alunos passam a refletir, também, muito mais sobre a sua própria cultura e ampliam a sua capacidade de analisar o seu entorno social com maior profundidade, tendo melhores condições de estabelecer vínculos, semelhanças e contrastes entre a sua forma de ser, agir, pensar e sentir e a de outros povos, enriquecendo a sua formação. (PCN. 1999, p.30).

a Brasil, además de Centroamérica, con vistas a fomentar la integración regional. (PARÁ, 2019).<sup>7</sup>

Además de este contexto, actualmente el idioma español aún forma parte de uno de los idiomas optativos para la realización del Examen Nacional del Enem (ENEM). Es por ello que algunas instituciones educativas siguen optando por impartir español como lengua extranjera hasta la actualidad.

### **3. LA LENGUA ESPAÑOLA Y LAS DIFICULTADES EXISTENTES EN SU ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE**

Cuando se habla de dificultades en el aprendizaje de una lengua extranjera, pueden existir varios factores que contribuyen a este estancamiento que los estudiantes encuentran en el transcurso de su proceso de enseñanza, es necesario analizar si estos problemas no tienen relación con el aspecto emocional, cognitivo, dificultad en la relación con el docente, cómo se transmite esta enseñanza, cómo se encuentra esta disciplina en el campo educativo, si las escuelas cuentan o no con apoyos que ayuden a los estudiantes a ampliar su desarrollo.

Por su vez, Weiss (1997) señala que los desafíos que tienen los estudiantes en el aprendizaje pueden estar relacionados con factores externos e internos:

Esta insuficiencia en el aprendizaje escolar puede estar ligada a la ausencia de estructura cognoscitiva, que permite la organización de los estímulos y favorece la adquisición de los conocimientos. Sin embargo, la dificultad en aprender puede estar relacionada a determinantes sociales, de la escuela y de la mirada de profesor, propio alumno, o sea, ligada a factores internos (cognitivos y emocionales) y a factores externos (culturales, sociales y políticos) (WEISS, 1997, p. 16).<sup>8</sup>

En este sentido, Leffa (2016) dice que el docente que trabaja con una lengua extranjera se encuentra de alguna manera dividido por dos idiomas, por su lengua materna y por la que enseña. Por un lado, necesita conservar y defender su cultura y, por otro lado, tiene la necesidad de convivir y compartir la lengua y la cultura del otro. Este desafío no solo está relacionado con

---

<sup>7</sup> Visa manter o ensino da língua espanhola nos currículos escolares dos anos finais do ensino fundamental e em todo o ensino médio, constituindo-se em disciplina obrigatória no âmbito do estado do Pará, com seu objetivo c/aro de reconhecer e valorizar o ensino-aprendizado do idioma oficial dos países circunvizinhos ao Brasil, além da América Central, com vistas a fomentar a integração regional. (PARÁ, 2019).

<sup>8</sup> Essa insuficiência na aprendizagem escolar pode estar ligada à ausência de estrutura cognoscitiva, que permite a organização dos estímulos e favorece a aquisição dos conhecimentos. Todavia, a dificuldade em aprender pode estar relacionada a determinantes sociais, da escola e do Olhar de professor, próprio aluno, ou seja, ligada a fatores internos (cognitivos e emocionais) e a fatores externos (culturais, sociais e políticos) (WEISS, 1997, p. 16).

el docente, sino también con el alumno. Además del mismo autor decir que para crear un punto de equilibrio entre una lengua y otra, es importante que el aprendiz se sujete al aprendizaje de la heterogeneidad existente en ambas. Souza (2018) también señala que:

Hay en este proceso, entre otras, una dificultad que consiste en que los aprendices de LE de la escuela pública, en general, no tienen conciencia de la importancia de aprender el idioma y la encaran como una mera condición para aprobación en la asignatura, pues la metodología sigue un proceso de enseñanza instrumental del idioma. En este sentido, los objetivos de la enseñanza/aprendizaje de LE se vuelven ineficientes, si se parte del presupuesto de que ésta pretende trabajar valores culturales, políticos e ideológicos como medio de formación ciudadana. (SOUZA, 2018, p.5).

Es decir, la mayoría de los alumnos de escuela pública solo estudian la lengua extranjera en el colegio porque es una asignatura obligatoria y que está sujeto a la realización de pruebas evaluativas para ser aprobado en el fin del año, para poder continuar sus estudios. En este sentido, es importante que la escuela y el docente proporcionen al estudiante un aprendizaje que le permita conocer la importancia que esta asignatura tiene para su formación.

Y para que esto suceda, es necesario que el maestro esté dispuesto a buscar medios que le ayude en su trabajo de enseñar una lengua extranjera, allá de ampliar su conocimiento para los nuevos métodos que están surgiendo a lo largo de los años, para que de esta forma tenga buenos resultados durante la aplicación de su contenido.

Es por esto que la presencia de la lingüística aplicada en la enseñanza-aprendizaje del español tiene un papel fundamental, ya que estudia el contexto de la lengua, analizando cómo se está trabajando, buscando comprender sus problemas en la práctica. Además de ayudar al docente en la elaboración de sus materiales didácticos, en el uso de metodologías que vayan de acuerdo a la realidad del estudiante, para un mejor perfeccionamiento y comprensión de lo que se está enseñando. La estudiosa Alexopoulou (2012) afirma que:

La importancia que tiene la L.A. en la formación de profesores de español, ya que no solamente, contribuye a una mejor comprensión del complejo proceso de aprendizaje de una segunda lengua y trata de ofrecer una explicación que dé cuenta de los mecanismos subyacentes que intervienen en dicho proceso, sino además, y como resultado de lo anterior, ofrece a los especialistas de E/LE aquellas pautas que los guiarán en el diseño de programas de estudio, en la elaboración de materiales y actividades didácticas y en la selección de técnicas y procedimientos de clase de acuerdo con las necesidades del alumno, con el objetivo de facilitar y agilizar el proceso dentro del aula. (ALEXOPOULOU, 2012, p.34).

Es decir, LA viene dar el soporte necesario que el docente necesita para llevar a cabo su trabajo, asegurando así que él sea capaz de lograr su objetivo, que es hacer con que el alumno

sea capaz de dominar bien el idioma, además de buscar sanar las dificultades encontradas en este entorno de enseñar y aprender una lengua.

Sin embargo, el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera puede ser entendida como una forma de proporcionar al educando una visión más amplia del medio en el que se inserta, identificando las variaciones lingüísticas existentes, ampliando su conocimiento del mundo. De esta manera, poder comprender más sobre las diversidades que les rodean, convirtiéndose en ciudadanos incesantes por el conocimiento y comprometidos con su desarrollo en el aprendizaje de un nuevo idioma. Como dice Antunes (2008) que:

Aprender es un proceso que se inicia a partir de la confrontación entre la realidad objetiva y los diferentes significados que cada persona construye acerca de esa realidad, considerando las experiencias individuales y las reglas sociales existentes (ANTUNES, 2008, p. 32).<sup>9</sup>

Es decir, este proceso de aprendizaje va en contra de la realidad existente del individuo, a partir de su percepción del mundo, en el curso de su desarrollo y comprensión de su lengua meta.

#### **4. PROBLEMAS ENCONTRADOS EN LA EDUCACIÓN PRIMARIA-AÑOS FINALES**

Con el uso obligatorio del español en las escuelas secundarias y primarias, con la opción de elegir español o inglés, surgieron numerosos problemas en el ámbito educativo, tales como: falta de docentes capacitados para el puesto, poca carga horaria disponible para las clases, escuelas sin estructuras para satisfacer las necesidades de los estudiantes, ausencia de materiales didácticos adaptados de acuerdo a la realidad del educando. Así, numerosos factores contribuyeron y continúan contribuyendo al bajo rendimiento de los estudiantes en su proceso de enseñanza-aprendizaje de E/LE. Como dice Souza (2018):

Puesto que existe una gran cantidad de materiales didácticos en las escuelas brasileñas y metodologías diversas para la enseñanza de LE, pero de español, específicamente, hay poco material didáctico y se reconoce que para enseñar una LE es necesario algunos cambios con relación a los materiales existentes, en el sentido de adaptarlos a la realidad del estudiante, así como en los métodos y procedimientos, puesto que los materiales de español que el mercado ofrece, en su mayoría, no conciben con la realidad del estudiante brasileño. (SOUZA, 2018, p.4)

---

<sup>9</sup> Aprender é um processo que se inicia a partir do confronto entre a realidade objetiva e os diferentes significados que cada pessoa constrói acerca dessa realidade, considerando as experiências individuais e as regras sociais existentes (ANTUNES, 2008, p. 32).

Desde esta perspectiva, surgen cuestionamientos sobre cómo y qué factores impiden que los estudiantes tengan una educación de calidad, cómo las administraciones escolares tienden a buscar mejoras para estos problemas y si el español como lengua extranjera tiene hoy un espacio prioritario en las escuelas, a partir de la derogación de la ley que la convirtió en la principal lengua extranjera en el currículo de primaria y secundaria. Además de las causas mencionadas anteriormente. Souza (2018), también señala en su texto que:

Los PCN destacan que se debe considerar el hecho de que las condiciones en el aula de la mayoría de las escuelas brasileiras, como las horas reducidas de las clases, grupos muy numerosos de alumnos en el aula, poco dominio de las habilidades orales de los profesores y el material didáctico limitado a gis y el libro puede ser el motivo de la falta de efectividad en el aprendizaje de idiomas en las escuelas públicas brasileñas. (SOUZA, 2018, p.4).

Dicho esto, todos estos factores contribuyen al desinterés del estudiante por estudiar la lengua extranjera, pues para que el estudiante pueda lograr un buen resultado en sus estudios, es importante que tenga entusiasmo, impulso, ganas de aprender más y más. Con base en estos aspectos, el docente tiene que proporcionar al aprendiz medios que estimulen su conocimiento, ya que cuando esto no ocurre, el alumno se desmotiva, y por ende la enseñanza se torna falla.

De modo que en las escuelas públicas la lengua extranjera solo es obligatoria para que los estudiantes la estudien cuando ingresan a la educación fundamental- años finales, pues es cuando el estudiante tendrá contacto con otras disciplinas, que no hacían parte de la educación fundamental- años iniciales y, en consecuencia, el idioma que ofrece la escuela. En este sentido, la educación primaria se encarga de introducir y orientar al alumno para que se familiarice con la lengua estudiada, además de trabajar en su motivación.

Según Gardner (1985) la motivación y el esfuerzo se entrelazan con el deseo de alcanzar la meta esperada en el aprendizaje de idiomas. Sin embargo, Cavenaghi (2009) dice que cuando los estudiantes hacen la transición para el 6º año de primaria, tienen varios profesores, cada uno con su propia disciplina y pueden verse motivados por uno y por otros no, lo que lleva a considerar cual llama más su atención. Además, algunos estudiantes creen que no tienen la capacidad para aprender un nuevo idioma.

Como podemos notar, se puede decir que una de las causas que involucran la falta de rendimiento del estudiante en querer estudiar español es la falta de motivación, ya que se busca despertar el interés del estudiante por querer aprender algo nuevo y esto muchas veces no se da dentro del salón de clases.

Teniendo en cuenta que muchos docentes hoy en día continúan utilizando únicamente el método tradicional donde el alumno solo tiene el rol de receptor en el aula, no buscan trabajar

con los alumnos otros métodos que trabajen sus habilidades, de manera que ayuden a comprender mejor el asunto trabajado. Otros factores que también perjudican este proceso son la ausencia de métodos actualizados que llamen la atención del estudiante, lo que hace que se sienta instigado a querer saber más sobre el idioma, volviéndose así activo durante el tiempo de clase.

El autor Salinas (2005) señala que, en la enseñanza del español en el espacio escolar, existe una impresión equivocada, por parte de los estudiantes, de que es un idioma fácil de estudiar y comprender, pues tiene una gran similitud con la lengua portuguesa. Y que por esta concepción muchos alumnos terminan sin esforzarse por aprender el idioma, y no aprenden la distinción de un idioma a otro y sus particularidades, de esta forma, muchos llegan al final de la etapa sin aprender correctamente el español. Celada y González (2005) señala que:

El español es una lengua que en Brasil tradicionalmente fue objeto de una «falta de atribución de un supuesto saber» por el cual valiese el esfuerzo de ser estudiada (...) hemos vivido desde siempre una historia de desconocimiento mutuo, apoyados; sin embargo, y esto es quizás lo más problemático, en una presuposición de conocimiento. (CELADA Y GONZÁLEZ .2005, p.72).

Cuando se trata de aprender español, existe la idea de que para aprovechar al máximo el aprendizaje de un idioma, solo necesita estudiar las cuatro habilidades fundamentales del idioma que son escuchar, hablar, escribir y leer. Tal como lo entiendo, un idioma no solo está atrapado en su estructura y gramática, sino ~~que~~ también está involucrado en el contexto social, cultural e histórico. Muchos estudiantes no tienen acceso a esta información, muchas veces por falta de planificación por parte de la institución y del docente.

## **5. PROPUESTA Y SOLUCIONES**

Partiendo del presupuesto de las causas que interfieren directa e indirectamente en los problemas encontrados en la investigación. Es sumamente importante buscar métodos que puedan mejorar el rendimiento escolar de los alumnos, ya que cuando se trata de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera (lengua de destino), se nota que va mucho más allá de transmitir contenidos o conocimientos de su gramática.

Sin embargo, para que el alumno esté presente e interesado en aprender algo nuevo, conocer otras formas de ver las cosas, siendo un alumno participativo, es importante que exista una red de apoyo entre la gestión de la escuela, juntamente con los docentes, padres y alumnos. Permitiendo así la aplicación de métodos que estén al alcance del alumno y de su realidad.

Para que el alumno se sienta instigado, motivado a querer aprender español en la escuela e incluso fuera de ella, es importante presentarle la importancia que tiene en la sociedad, cómo puede ayudarlo en su conocimiento del mundo y para su propia convivencia social, ya que Brasil está rodeado por un país cuyo idioma oficial es el español.

Teniendo como propuesta trabajar el idioma español de acuerdo con la realidad del estudiante, pudiendo apoyarnos en la aplicación del “método freiriano”, que trabaja la enseñanza a través del propio ambiente en el que se inserta el estudiante, es decir, aplicar los materiales didácticos que le son propios y abordan asunto y temas que están presentes en la realidad del estudiante, facilitando así su proceso de aprendizaje, estimulando su interés por los contenidos y desarrollando sus habilidades cognitivas en torno al idioma.

Además de usar como soportes la BNCC enfocada para el español para la enseñanza primaria-años finales, que presenta varias formas de trabajar la lengua extranjera y propuesta que puede ser adaptada conforme la realidad del alumno, que tiene el intuito proporcionar amplias maneras de ser enseñar la lengua extranjera, trayendo ejes que involucran el contexto y la interculturalidad de la lengua, las unidades temáticas, los objetos de conocimiento y las habilidades. A partir de esto, el maestro tiene soporte que van a ayudarlo a proporcionar una buena clase para sus alumnos.

## **6. CONSIDERACIONES FINALES**

En virtud de los hechos mencionados, el objetivo de esta revisión bibliográfica fue tratar de presentar qué hace que los estudiantes encuentren dificultades en su desarrollo durante la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera en los sistemas educativos públicos, a partir de la enseñanza fundamental – años finales.

De esta forma, con la intención de comprender mejor los caminos que se construyeron a lo largo de los años hasta nuestros días sobre el escenario de la lengua española en Brasil, se hizo una recapitulación de las leyes que favorecieron al español, como la “ley española” y los lineamientos y bases de la educación, y los efectos que estas leyes provocaron en la enseñanza de una lengua extranjera en el ámbito escolar.

Sin embargo, se puede decir que el resultado de la investigación señala que las dificultades que encuentran los estudiantes en el aprendizaje del español están relacionadas con factores internos y externos, como se mencionó anteriormente, muchas veces por problemas sociales, escolares, familiares, afectivos y políticos. De esta manera, se evidencia que el estudiante no se encuentra motivado para aprender el idioma, pues existen estas barreras que le

impiden desenvolverse en este proceso de aprendizaje. En vista de que actualmente el español ya no se considera una lengua prioritaria en las escuelas desde la derogación de su ley en 2017.

Ante los hechos expuestos, es importante que haya mejoras en esta enseñanza, que las políticas públicas favorezcan el idioma español en las escuelas y en los campus universitarios, para que las redes de educación pública cuenten con docentes calificados en el área y que tengan espacio para trabajar.

En ese sentido, este estudio buscó hacer un análisis previo de las causas y efectos que reflejan en el desempeño escolar de los estudiantes que pretenden ampliar sus conocimientos a través de una lengua extranjera, para su futura formación. Por ello, es fundamental que se tomen soluciones para que el idioma español se aplique de la mejor manera posible, para que el estudiante tenga acceso a una educación de calidad. Además de promover la importancia de obtener el conocimiento de este idioma, que es considerado el segundo más hablado en el mundo.

Por fin, la temática que fue trabajada en esa investigación es un asunto muy amplio e inacabable, que puede ser incrementada sucesivamente por otras investigaciones y análisis que ayudaron a comprender e ir más profundizado sobre las brechas que se forman durante la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera.



## 7. REFERENCIAS

ANTUNES, Celso. **Professores e professores: reflexões sobre a aula e prática pedagógicas diversas**. 2. ed. Petrópolis, RJ: Vozes, 2008.

WEISS, L.M.L.L. **Psicopedagogia Clínica: uma visão diagnóstica dos problemas de aprendizagem escolar**. Rio de Janeiro: D.P & A. 1997.

BRASIL, Secretaria de Educação Básica. **Orientações Curriculares Nacionais** para o Ensino Médio. Linguagens, códigos e suas tecnologias. Conhecimento de línguas estrangeiras modernas. Brasília: Ministério da Educação/Secretaria de Básica, 2006

BRASIL. Ministério da Educação. Secretaria de Educação Média e Tecnológica. **Parâmetros Curriculares Nacionais (Ensino Médio)**. Brasília: MEC, 2000.

LEFFA, Vilson J. **Língua estrangeira. Ensino e aprendizagem: Desafios para o ensino de línguas estrangeiras**. Vilson J. Leffa. - Pelotas: EDUCAT, 2016.

GARDNER, R.C. (1985). **Psicologia Social e Aprendizagem de Línguas: O Papel das Atitudes e Motivação**. Londres: Edward Arnold.

CAVENAGHI, Ana. **Uma perspectiva autodeterminada da motivação para aprender língua estrangeira no contexto escolar: Ciências & Cognição**. Londrina, Paraná. 2009.

SOUZA, Maria. **“FORMACIÓN DE PROFESORES DE ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA”**: Avance- FPMELE- Investigación-acción. Universidad Internacional Iberoamericana Puerto Rico, 2018.

ALEXOPOULOU, Angélica. **Bases de la Lingüística Aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera**. Atenas, 2012.

SALINAS, Arturo. **Ensino do espanhol para brasileiros: destacar o uso ou a forma?** In: O ensino do espanhol no Brasil: passado presente, futuro. SEDICIAS, João. (org.). São Paulo: Parábola Editorial, 2005.

CELADA, Maria Teresa e GONZÁLES, Neide T. Maia. **El español en Brasil: un intento de captar el orden de la experiencia**. O ensino do espanhol no Brasil: **passado, presente, futuro**. São Paulo: Parábola, 2005. Acesso em: 23 fev. 2023.

BRASIL. Ministério da Educação. **Base Nacional Comum Curricular. La nueva BNCC y la enseñanza del español**. Brasília, 2019.

Quadro comum europeu de referência para as línguas: aprendizagem, ensino, avaliação. Edição portuguesa. Porto :Edições Asa, 2001. Disponible en: [http://area.dge.mec.pt/gramatica/Quadro\\_Europeu\\_total.pdf](http://area.dge.mec.pt/gramatica/Quadro_Europeu_total.pdf).

BRASIL. Lei nº 4.244 de 1942. Lei orgânica do ensino secundário. Brasília: MEC, 1942. Disponible en: <https://legis.senado.gov.br/norma/529330/publicacao/15710770>. Acesso em: 30/01/2023.

BRASIL. Lei do Espanhol. Lei nº 11.161, de 5 de agosto de 2005. Disponible en: [http://www.planalto.gov.br/ccivil\\_03/\\_ato2004-2006/2005/lei/111161.htm](http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/_ato2004-2006/2005/lei/111161.htm). Acceso em: 30/01/2023.

BRASIL. Lei de Diretrizes e Bases da Educação Nacional. Lei nº 9.394, de 20 de dezembro 1996. Disponible en: [http://www.planalto.gov.br/ccivil\\_03/LEIS/19394.htm](http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/LEIS/19394.htm) . Acceso en: 04/02/2023.

Ensino de língua espanhola no Brasil: da Reforma Capanema À BNCC. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=SLj0yM2xpJs&t=1287s>. Acceso en: 07/02/2023.

BRASIL, Secretaria de Educação Básica. **Orientações Curriculares Nacionais** para o Ensino Médio. Linguagens, códigos e suas tecnologias. Conhecimento de línguas estrangeiras modernas. Brasília: Ministério da Educação/Secretaria de Básica, 2006.

PARÁ, Assembleia Legislativa. **Projeto de Emenda Constitucional**. Nº 011/2019. Art. 277-A da Constituição do Estado do Pará, tornando obrigatório a língua espanhola na educação básica.